

**ALIH WAHANA NASKAH DEMANG LEHMAN  
KE PERTUNJUKAN TEATER**

**SKRIPSI**

**Siti Adijah  
NIM 2110116120004**



**JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
UNIVERSITAS LAMBUNG MANGKURAT  
BANJARMASIN  
2025**

**ALIH WAHANA NASKAH DEMANG LEHMAN  
KE PERTUNJUKAN TEATER**

**SKRIPSI**

**Diajukan untuk Memenuhi Syarat dalam Menyelesaikan  
Program Strata Satu (S1)  
Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia**

**Oleh  
Siti Adijah  
NIM 2110116120004**

**JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
UNIVERSITAS LAMBUNG MANGKURAT  
BANJARMASIN  
2025**

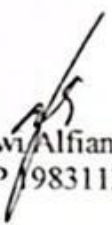
## PENGESAHAN

Skripsi oleh Siti Adijah (NIM 2110116120004) yang berjudul *Alih Wahana "Demang Lehman" dari Naskah Drama ke Pementasan Teater* telah dipertahankan di depan Dosen Penguji pada Kamis, 4 Desember 2025.

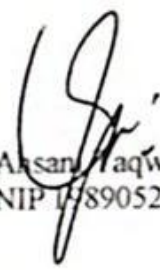
Banjarmasin, 4 Desember 2025

### Dosen Penguji,

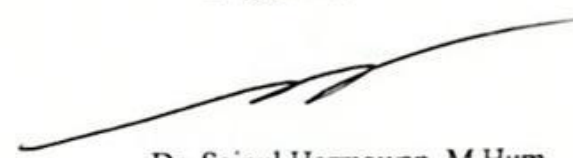
Penguji I,

  
Dewi Alfianti, M.Pd.  
NIP 198311252014042002

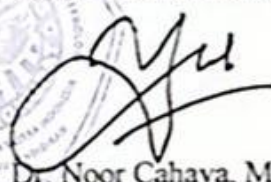
Penguji II,

  
Ansariyaqwiem, M.Pd.  
NIP 198905232015041004

Penguji III,

  
Dr. Sainul Hermawan, M.Hum.  
NIP 197303132005011004

Mengesahkan,  
Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia,

  
Dr. Noor Cahaya, M.Pd.  
NIP 198312042009122003

## PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Siti Adijah  
NIM : 2110116120004  
Program studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia  
Jurusan : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia  
Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan  
Universitas Lambung Mangkurat

Menyatakan bahwa skripsi yang telah ditulis ini benar-benar hasil karya sendiri, bukan tiruan atau karya orang lain yang diakui sebagai hasil tulisan sendiri. Apabila nanti terbukti atau dapat dibuktikan skripsi ini hasil tiruan, penulis bersedia menerima sanksi atas tindakan tersebut.

Banjarmasin, 4 Desember 2025

Yang membuat pernyataan



Siti Adijah

NIM 2110116120004

## ABSTRAK

**Adijah, Siti. 2025.** *Alih Wahana Naskah Drama Demang Lehman ke Pertunjukan Teater*. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia. Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni. Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan. Universitas Lambung Mangkurat, Banjarmasin. Pembimbing: (1) Dewi Alfianti, M.Pd.; (2) Ahsani Taqwiem, M.Pd.

**Kata Kunci:** Alih Wahana; Dramatisasi; Naskah Drama; Pertunjukan Teater; Demang Lehman; Penambahan; Penciptaan.

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh kurangnya kajian alih wahana berbentuk dramatisasi dari naskah drama ke pertunjukan teater, khususnya pada karya yang mengangkat tokoh sejarah lokal. Naskah Demang Lehman karya Adjim Arijadi dipilih karena mengandung nilai perjuangan masyarakat Banjar serta kompleksitas tokoh dan konflik yang menarik untuk dikaji dalam konteks transformasi ke medium pertunjukan. Pementasan oleh KS3B Kalimantan Selatan menunjukkan proses kreatif yang melibatkan interpretasi visual, vokal, serta pendalaman karakter, sehingga penting untuk dianalisis melalui perspektif alih wahana.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif deskriptif dengan metode komparatif. Sumber data meliputi naskah drama Demang Lehman, dokumentasi video pementasan, foto pertunjukan, serta wawancara narasumber. Analisis dilakukan dengan membandingkan unsur teks dengan unsur yang hadir dalam pementasan guna mengidentifikasi bentuk penambahan, penciptaan, dan variasi perubahan sesuai teori alih wahana Pamusuk Eneste. Peneliti juga menelaah peran sutradara dan aktor dalam menafsirkan tokoh serta membangun bentuk dramatik yang berbeda dari teks.

Hasil penelitian menunjukkan adanya beberapa bentuk penambahan seperti tokoh tentara Belanda, introduksi awal pementasan, 80 dialog baru, serta penyebutan nama tokoh yang bertujuan memperkuat situasi dramatik. Penambahan aksen dan improvisasi juga muncul sebagai upaya mempertegas karakter. Sementara itu, penciptaan dilakukan melalui penghilangan tokoh Dalang dan Wanita, pemotongan beberapa adegan, penyederhanaan alur, serta 59 pengurangan dialog demi efektivitas pertunjukan. Variasi perubahan lain muncul melalui improvisasi aktor dan penyesuaian bahasa yang mengikuti kebutuhan emosional, ritme, dan ruang panggung.

Penelitian ini memberikan implikasi bahwa transformasi naskah ke pementasan tidak bersifat menyalin, melainkan menafsirkan ulang gagasan pokok agar sesuai dengan karakteristik media teater. Dramatisasi memungkinkan kreator menghidupkan teks melalui visualisasi, gerak, serta ekspresi aktor tanpa menghilangkan esensi cerita. Penelitian ini diharapkan dapat memperkaya kajian alih wahana, menjadi rujukan bagi praktisi dan akademisi, serta membuka peluang penelitian lanjutan terkait hubungan antara teks, interpretasi, dan seni pertunjukan.



## KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT karena atas Rahmat dan hidayah-Nya, penulis dapat menyelesaikan skripsi berjudul “Alih Wahana Naskah Drama Demang Lehman ke Pertunjukkan Teater”.

Penyelesaian skripsi ini tidak lepas dari bantuan berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Prof. Dr. Ahmad Alim Bachri, M.SE., M.Si. selaku Rektor Universitas Lambung Mangkurat;
2. Prof. Dr. Sunarno Basuki, Drs., M.Kes., AIFO selaku Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Lambung Mangkurat;
3. Dr. Noor Cahaya, M.Pd., selaku Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia
4. Dewi Alfianti, M.pd., selaku Pembimbing I, atas bimbingan dan arahan kepada penulis;
5. Ahsani Taqwiem, M. Pd., selaku Pembimbing II, atas segala masukan, semangat, kesabarannya dalam membimbing penulis;
6. Dosen dan Staf Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia yang telah memberikan ilmu, inspirasi, dan dedikasi selama masa perkuliahan;
7. Bapak Ade Suparman terima kasih telah menjadi ayah yang baik, menjadi anakmu adalah sebuah kebanggaan;
8. Almh Ibu Susani tersayang, semoga segala doa yang selalu engkau panjatkan semasa hidup kepada penulis tidak akan pernah padam, surga firdaus untukmu. Terima kasih sudah menjadi Ibu yang hebat;
9. Suamiku Muhammad Rizaldi yang selalu membantu di setiap kesulitan dari awal penulis berkuliah sampai akhirnya penulis mampu menyelesaikan skripsi ini. Terima kasih atas cinta dan kasih sayang yang tidak pernah putus;

## DAFTAR ISI

BAB I PENDAHULUAN .....	1
1.1 Latar Belakang .....	1
1.2 Rumusan Masalah .....	12
1.3 Tujuan Penelitian .....	12
1.4 Manfaat.....	13
1.5 Penegasan Istilah .....	13
BAB II KAJIAN PUSTAKA .....	15
2.1 Intertekstualitas .....	15
2.2 Alih Wahana Sapardi Djoko Damono .....	15
2.2.1 Teori Alih Wahana Menurut Eneste .....	17
2.2.2 Prinsip-Prinsip Dasar Alih Wahana Menurut Eneste .....	18
2.2.3 Alih Wahana dalam Dramatisasi Demang Lehman .....	19
2.3 Teater sebagai Teks Sastra .....	21
2.4 Teater sebagai Seni Pertunjukan .....	23
BAB III METODE PENELITIAN.....	25
3.1 Pendekatan Penelitian.....	25
3.2 Objek dan Ruang Lingkup Penelitian .....	25
3.3 Waktu Penelitian .....	26
3.4 Tempat Penelitian .....	27
3.5 Instrumen Penelitian.....	27
3.6 Sumber Data .....	27
3.7 Teknik Pengumpulan Data.....	27
BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN .....	30
4.1 Hasil Penelitian.....	30
4.1.1 Bentuk Dramatisasi Penambahan dan Penciutan.....	30
4.1.1.2 Dramatisasi Penciutan .....	38
4.1.1.2.2 Penciutan Alur .....	39
4.1.1.2.3 Penciutan Latar .....	46
4.1.1.2.5 Perubahan Bervariasi.....	51
4.1.2 Penyebab Penambahan dan Penciutan dalam Dramatisasi.....	57
4.1.2.1 Penyebab Dramatisasi Penambahan.....	57

4.1.2.1.1 Penambahan Tokoh dan Penokohan.....	57
4.1.2.1.2 Penambahan Alur.....	58
4.1.2.1.3 Penambahan Latar .....	59
4.1.2.1.4 Penambahan Dialog.....	61
4.1.2.2 Penyebab Dramatisasi Penciutan .....	68
4.1.2.2.1 Penciutan Tokoh dan Penokohan.....	68
4.1.2.2.2 Penciutan alur .....	69
4.1.2.2.3 Penciutan latar .....	71
4.1.2.2.4 Penciutan dialog .....	72
4.1.2.2.5 Perubahan Bervariasi.....	74
BAB V SIMPULAN DAN SARAN.....	77
5.1 Simpulan.....	77
5.2 Saran .....	78
DAFTAR PUSTAKA.....	80
LAMPIRAN.....	83